

# **beper**

**Cod.: P101CUD600**

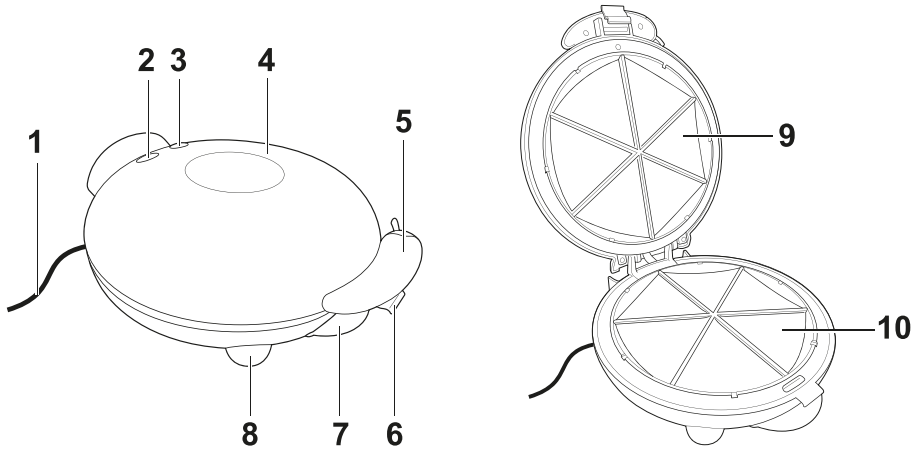
PIASTRA HAPPY HOUR	IT
HAPPY HOUR GRILL	EN
ASSIETTE HAPPY HOUR	FR
HAPPY HOUR GRILL	DE
PLATO HAPPY HOUR	ES
HAPPY HOUR GRILL	GR
GRĂȚAR ELECTRIC HAPPY HOUR	RO
GRIL HAPPY HOUR	CZ
HAPPY HOUR GRILL	NL
LAIMĪGĀS STUNDAS GRILS	LV
HAPPY HOUR ŽAR	SL

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

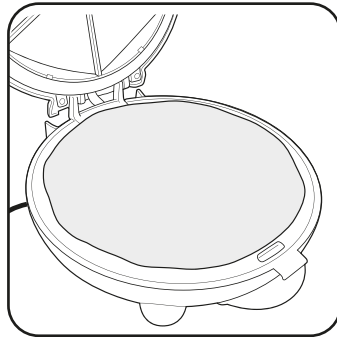


Class I   

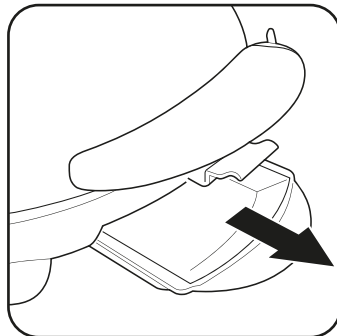
**Fig.A**



**Fig.B**



**Fig.C**



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo. Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.

Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

### **Avvertenze d'uso**

Prima di mettere in funzione questo prodotto leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Conservare questo manuale, il certificato di garanzia e lo scontrino fiscale.

Questo prodotto è destinato esclusivamente ad uso privato e non commerciale e/o professionale

Rimuovere sempre la spina dalla presa quando il prodotto non viene utilizzato, durante la pulizia o in qualsiasi caso si verifichi un malfunzionamento. Spegner prima il prodotto e tirare dalla spina, non dal cavo.

Per proteggere i bambini dai pericoli di apparecchi elettronici, non lasciarli mai incustoditi con il prodotto. Quindi, nel decidere dove collocare il prodotto, scegliere un posto fuori dalla portata dei bambini. Assicurarsi che il cavo non penda.

Controllare regolarmente che il prodotto e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare il prodotto se si riscontra un danno di qualsiasi tipo.

Non riparare il prodotto da solo, ma portarlo al luogo competente autorizzato più vicino.

Tenere il prodotto e il cavo lontani da calore, luce diretta del sole, umidità, bordi taglienti ecc.

Non lasciare mai questo prodotto incustodito! Se non lo si sta usando, spegnerlo sempre anche se solo per un momento.

Non utilizzare il prodotto all'aperto.

Il prodotto non deve essere messo in nessuna circostanza in acqua o altro liquido, o arrivarne in contatto. Non utilizzare il prodotto con le mani bagnate o umide.

Se il prodotto dovesse bagnarsi o prendere umidità, rimuovere la spina dalla presa immediatamente. Non entrare a contatto con l'acqua.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso cui esso è destinato.

Il prodotto non è progettato per essere utilizzato attraverso un timer esterno o da controllo remoto.

### **⚠ Attenzione: le superfici sono soggette a riscaldarsi durante l'utilizzo**

Le superfici di cottura si riscaldano molto. Toccare solamente le impugnature.

Posizionare il prodotto su una superficie o un tappetino termoresistente.

Per prevenire l'accumulo di calore, non posizionare il prodotto direttamente sotto ad una mensola. Assicurarsi che ci sia abbastanza spazio intorno.

Fare attenzione al vapore che fuoriesce nell'aprire la parte della cottura.

Sussiste in tutti gli apparecchi elettronici un rischio di incendio e scossa elettrica, che potrebbe causare lesioni alla persona o morte. Seguire attentamente le istruzioni di sicurezza.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato contattare il produttore.

Non devono essere utilizzati carbone o simili combustibili con questo prodotto.

Questo prodotto non è progettato per l'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, mancanza di esperienza e conoscenza, salvo il caso in cui siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo del prodotto da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino col prodotto.

### Descrizione del prodotto Fig.A

1. Cavo di alimentazione
2. Spia di funzionamento (luce rossa)
3. Spia raggiungimento temperatura (luce verde)
4. Coperchio
5. Impugnatura
6. Dispositivo di blocco
7. Vaschetta di raccolta liquidi
8. Piedino di supporto 2x
9. Piastra di cottura superiore
10. Piastra di cottura inferiore

### Utilizzo

Posizionare il prodotto su una superficie termoresistente, vicino a una presa da 220-240V.

Collegare il prodotto alla presa elettrica.

La spia rossa si illuminerà. Una volta che le piastre hanno raggiunto la giusta temperatura, si illuminerà la spia verde. Durante la cottura, la spia verde si accenderà e spegnerà. Questo garantirà una temperatura di cottura costante.

Una volta che le piastre saranno calde, posizionare sulla piastra inferiore una quesadillas di mais (o pasta sfoglia) di un diametro di 22 cm (Fig.B). Aggiungere un po' di condimento sopra la quesadillas di mais cercando di posizionarlo in corrispondenza di ogni triangolo formato dalla piastra.

**⚠ Attenzione: non mettere troppo condimento all'interno in quanto dopo aver chiuso il coperchio inizierebbe a fuoriuscire rompendo l'impasto.**

Appoggiare sopra un'altra quesadillas di mais (o pasta sfoglia) e chiudere il coperchio. Rimuovere eventuali eccessi di impasto.

Il tempo di cottura può variare dai 6 agli 8 minuti: controllare di tanto in tanto per verificare il grado di doratura

Una volta trascorso il tempo di cottura alzare il coperchio e rimuovere la quesadillas.

La particolare forma delle piastre avrà già suddiviso in porzioni la quesadillas. Basterà tagliarle poi con un coltello

**⚠ Attenzione: tutte le parti della griglia, eccetto l'impugnatura, saranno molto calde durante la cottura e dopo. Non toccare nessuna parte della griglia eccetto l'impugnatura fino a che l'unità non si raffredda.**

### Pulizia e manutenzione

Prima di pulire il dispositivo, scollegare la spina dalla presa e lasciarlo raffreddare.

Non posizionare mai il dispositivo in acqua o sotto acqua corrente

Per pulire l'esterno del dispositivo, utilizzare una spugna umida e asciugare con cura.

Per pulire le piastre, utilizzare una spugna umida con detersivo per piatti. Risciacquare e asciugare con cura.

Non utilizzare mai una spugnetta abrasiva o polveri abrasive.

Non immergere in acqua o altro liquido il prodotto.

Per rimuovere e pulire la vaschetta di raccolta liquidi, tirarla verso l'esterno (Fig. C).

Qualsiasi operazione che richieda smontaggio ulteriore a quello previsto nella normale pulizia deve essere operato da un elettricista qualificato.

Assicurarsi di tenere alta la parte superiore (coperchio) durante la pulizia per evitare chiusure accidentali e lesioni.

Avvolgere il cavo attorno al prodotto e riporlo verticalmente per risparmiare spazio.

### Dati tecnici

Potenza: 900W

Alimentazione: 220-240V, 50-60 Hz

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## **Precautions**

**Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.**

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.



This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

**Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.**

### **General safety instructions**

Before operating this device, please read the instruction manual carefully.

Keep these instructions, the guaranty certificate, and the sales receipt.

The device is intended exclusively for private and not for commercial or professional use.

Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when cleaning the device or whenever a malfunction occurs. Switch off the device before. Pull on the plug, not on the cable.

To protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.

Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.

Do not repair the device yourself but take this to nearest authorized service station.

Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges, and such like.

Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.

Do not use the device outdoors.

The device must not be placed in water or other liquid or meet such. Do not use the device with wet or moist hands.

If the device become moist or wet, remove the main plug from the socket immediately. Do not reach into the water.

Use the device only for the intended purpose.

The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

**⚠ Warning: The surfaces are liable to get hot during use.**

The baking surfaces get very hot. Touch the handles only.

Put the unit down onto a heat-resistant surface or mat.

To prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around.

Beware of steam coming out when you open the baking section.

A risk of fire and electrical shock exists in all electrical appliances and may cause personal injury or death. Please follow all safety instructions. If the supply cord is damaged, it's mandatory to reach the manufacturer. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

Charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Description of the product Fig.A**

1. Power cord
2. Operation indicator (red light)
3. Temperature attainment indicator (green light)
4. Lid
5. Handle
6. Locking device
7. Liquid collection tray
8. Support foot (2x)
9. Upper cooking plate
10. Lower cooking plate

### Using the unit

Place the maker on a flat heatproof surface, close to a 220-240V~outlet.

Plug into outlet. Switch on the product for heating the baking pan, the red light will come on. Once the appliance reaches the right temperature, the green indicator light will come on; During cooking, the green indicator light will switch on and off.

Once the cooking plates are hot, place a corn quesadilla (or a puff pastry) of 22 cm diameter on the low cooking plate. Add some seasoning on the corn quesadilla and try to place it on every triangle made by the cooking plate.

**⚠ Warning: do not add too much seasoning inside, otherwise it will break the dough by leaking out after closing the lid.**

Put another corn quesadilla (or puff pastry) on top and close the lid. Remove dough excess if there's any. The cooking time can take from 6 to 8 minutes: please check from time to time to test the browning degree. Once the cooking time is over, lift the lid and remove the quesadilla.

The unique shape of the cooking plates will have already split the quesadilla into portions. You'll just have to cut them with a knife.

**⚠ Warning: All parts of the grill, except the handle, will be very hot during and after grilling. Do not touch any parts of the griddle except the Handle until the unit cool.**

### Cleaning

Before cleaning the appliance, unplug it and allow it cool down.

Never place the appliance in water or under running water.

To clean the outside of the appliance, use a damp sponge and dry carefully.

To clean the plates, use a damp sponge with washing up liquid. Rinse and dry them with care.

Never use a scouring pad or powder.

Never immerse the product in water or any liquid.

Any operation that requires additional disassembly to the one required for ordinary use must be operated by a qualified electrician.

Make sure to keep the upper part (lid) high while cleaning to avoid accidental closures or injuries.

Wind the cord around the appliance and store the appliance vertically to save space.

### Technical data

Capacity: 900W

Power: 220-240V, 50-60 Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

**Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné. Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

### **Précautions d'emploi**

Avant de mettre en marche ce produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

Conservez ce manuel, le certificat de garantie et le ticket de caisse.

Ce produit est destiné à un usage privé et pas pour à des fins commerciales et/ou professionnels.

Débranchez la fiche de la prise électrique quand le produit n'est pas utilisé, pendant le nettoyage ou dans tous les cas où il y a un dysfonctionnement. Eteignez le produit en le débranchant de la fiche, pas du câble.

Protégez les enfants des dangers des appareils électroniques, ne les laissez pas sans surveillance avec le produit. En décidant où placer le produit, choisissez un lieu hors de portée des enfants. Assurez-vous que le câble ne penche pas.

Vérifiez régulièrement que le produit et le câble ne soient pas endommagés. N'utilisez pas le produit s'il présente n'importe quel type de dommage.

Ne fixez pas le produit vous-mêmes, emportez-le dans le lieu qualifié le plus proche.

Tenez le produit et le câble à l'écart de chaleur, de lumière directe du soleil, d'humidité, d'arêtes vives etc.

Ne laissez jamais le produit sans surveillance. Si vous n'est pas en train de l'utiliser, éteignez-le même si seulement pendant un moment.

N'utilisez pas le produit en plein air.

Ne mettez pas le produit dans l'eau ou dans un autre liquide en aucun cas. N'utilisez pas le produit avec les mains mouillées ou humides. Si le produit se mouille ou prend de l'humidité, débranchez immédiatement la fiche de la prise. N'entrez pas en contact avec l'eau. Utilisez le produit seulement en suivant l'usage auquel il est destiné. Le produit n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou un système de contrôle à distance.

**⚠ Remarque : les surfaces sont soumises à se réchauffer pendant l'utilisation.**

Les surfaces de cuisson se réchauffent beaucoup. Touchez les poignées seulement.

Placez le produit sur une surface ou un tapis résistant à la chaleur. Pour prévenir l'accumulation de chaleur, ne placez pas le produit juste en dessous d'une étagère. Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour.

Faites attention à la vapeur qui sort en ouvrant la section de la cuisson.

Il y a un danger de feu et choc électrique dans tous les appareils électroniques, et ils pourraient provoquer des dommages aux personnes ou mort. Suivez attentivement les instructions de sécurité. Si le câble d'alimentation est endommagé on doit contacter le fabricant. N'utilisez pas du charbon ou des combustibles similaires avec ce produit. Ce produit n'est pas conçu pour un usage par des personnes (les enfants entre eux) aux capacités physiques, sensorielles, mentaux limitées, manque d'expérience et connaissance, sauf dans le cas où ils sont supervisés ou ont eu des dispositions sur l'usage du produit par une personnes responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

### Description du produit Fig.A

1. Câble d'alimentation
2. Témoin de fonctionnement (lumière rouge)
3. Témoin d'atteignement de température
4. Couvercle
5. Poignée
6. Levier de verrouillage
7. Bac de collecte des liquides
8. Pied d'appui 2x
9. Plaque de cuisson supérieure
10. plaque de cuisson inferieure

### Usage

Placez le produit sur une surface résistante à la chaleur, près d'une prise 220-240V

Attacher à la prise. Allumez le produit pour réchauffer les plaques, le voyant rouge s'illuminera. Quand les plaques auront la température adéquate, le voyant vert s'illuminera. Pendant la cuisson, le voyant vert s'illuminera et s'éteindra.

Quand les plaques seront chaudes, placez sur la plaque inferieure une quésadilla de maïs (ou de pâte feuilletée) d'un diamètre de 22 cm. Ajoutez un peu d'assaisonnement sur la quésadilla de maïs en essayant de le placer sur chaque triangle formé par la plaque.

**⚠ Attention: ne mettez pas trop d'assaisonnement à l'intérieur parce qu'il aurait tendance à s'écouler en brisant la pâte après avoir fermé la pâte.**

Placez une autre quésadilla de maïs (ou pâte feuilletée) au-dessus et fermez le couvercle.

Retirez les éventuels excès de pâte.

Le temps de cuisson peut varier de 6 à 8 minutes : contrôlez de temps en temps pour vérifier le degré de coloration.

Après l'expiration du temps de cuisson, levez le couvercle et retirez les quésadillas.

La forme particulière des plaques aura déjà subdivisé la quésadilla en portions. Il sera suffisant de les couper à l'aide d'un couteau.

**⚠ Attention: toutes les parties de la grille, à l'exception de la poignée, sont très chaudes pendant et après la cuisson. Ne touchez aucune partie de la grille, seulement la poignée, jusqu'à l'unité s'est refroidie.**

### Nettoyage et maintenance

Avant de nettoyer le dispositif, débranchez la fiche de la prise et laissez qu'il se refroidisse.

Ne placez jamais le dispositif dans de l'eau ou sous l'eau courante.

Pour nettoyer la partie extérieure du dispositif, utilisez une éponge humide et séchez soigneusement.

Pour nettoyer les plaques, utilisez une éponge humide et du liquide vaisselle. Rincez et séchez soigneusement.

N'utilisez jamais une éponge abrasive ou des poudres abrasives.

Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou autre liquide.

N'importe quelle opération qui exige un démontage supplémentaire à celui prévu pour le nettoyage ordinaire doit être fait par un électricien qualifié.

Assurez-vous de garder la plaque supérieure (couvercle) levée pendant le nettoyage pour éviter fermetures accidentelles et lésions.

Enroulez le câble autour du dispositif et rangez-le verticalement pour économiser de l'espace.

### Données techniques

Énergie : 900W

Alimentation : 220-240V, 50-60Hz

**Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.**





Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits Beper.

Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé Beper le plus proche de chez vous.

## **Allgemeine warnhinweise**

### **Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.**

Vor und während des Gebrauchs des Gerätes ist es notwendig, einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät intakt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem technischen Datenschild angegebenen übereinstimmt und dass das System mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.

Ziehen Sie niemals am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder seinen Technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um ein Risiko zu vermeiden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstrom- Steckdose an. Im Allgemeinen wird die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln nicht empfohlen. Wenn ihre Verwendung unerlässlich wird, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten Gebrauch entstehen. Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel über die gesamte Länge abzuwickeln.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Zubehör wechseln oder reinigen. Lassen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) ausgesetzt.

Halten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden; von Personen, denen die Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person sorgfältig überwacht oder gut in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie sich entscheiden, dieses Gerät als Abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.**

### **Allgemeine Sicherheitshinweise**

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein und den Kaufbeleg auf.

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen oder beruflichen Gebrauch bestimmt.

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie das Gerät reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät vorher aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.

Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie sie niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät allein. Wählen Sie daher den Standort für Ihr Gerät so, dass Kinder keinen Zugang zum Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.

Prüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Bei Schäden jeglicher Art sollte das Gerät nicht verwendet werden.

Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern bringen Sie es zur nächsten autorisierten Servicestelle.

Halten Sie das Gerät und das Kabel von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und dergleichen fern.

Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, auch wenn es nur für einen Moment ist. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt werden oder mit solchen in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

Wenn das Gerät feucht oder nass wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie nicht in das Wasser.

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.

**⚠ Warnung: Die Oberflächen können bei der Benutzung heiß werden.**

Die Backflächen werden sehr heiß. Berühren Sie nur die Griffe.

Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Oberfläche oder Matte. Um einen Wärmestau zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einen Schrank. Achten Sie darauf, dass rundherum genügend Platz vorhanden ist.

Achten Sie darauf, dass kein Dampf austritt, wenn Sie das Backfach öffnen. Bei allen elektrischen Geräten besteht Brand- und Stromschlaggefahr, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann. Bitte beachten Sie alle Sicherheitshinweise.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, müssen Sie sich an den Hersteller wenden.

Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Holzkohle oder ähnliche brennbare Brennstoffe dürfen mit diesem Gerät nicht verwendet werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Beschreibung des Produkts Abb.A**

1. Netzkabel
2. die Betriebsanzeige (rotes Licht)
3. Anzeige für das Erreichen der Temperatur (grünes Licht)
4. Deckel
5. Umgang mit
6. Verriegelungsvorrichtung
7. Auffangschale für Flüssigkeiten
8. Stützfuß (2x)
9. Obere Kochplatte
10. Untere Kochplatte

**Verwendung des Geräts**

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, hitzebeständige Unterlage in der Nähe einer 220-240V~Steckdose. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Schalten Sie das Gerät zum Aufheizen der Backform ein, die rote Lampe leuchtet auf. Sobald das Gerät die richtige Temperatur erreicht hat, leuchtet die grüne Kontrollleuchte auf; während des Kochens schaltet sich die grüne Kontrollleuchte ein und aus.

Sobald die Kochplatten heiß sind, eine Mais-Quesadilla (oder einen Blätterteig) mit einem Durchmesser von 22 cm auf die niedrige Kochstufe legen.

Teller. Die Maisquesadilla würzen und versuchen, sie auf jedes Dreieck der Kochplatte zu legen.

**⚠ Achtung: nicht zu viel Gewürz in den Teig geben, da es sonst nach dem Schließen des Deckels ausläuft und den Teig zerstört.**

Eine weitere Mais-Quesadilla (oder Blätterteig) auflegen und den Deckel schließen. Eventuell überschüssigen Teig entfernen.

Die Garzeit kann zwischen 6 und 8 Minuten betragen: Bitte prüfen Sie von Zeit zu Zeit den Bräunungsgrad. Sobald die Garzeit vorbei ist, den Deckel anheben und die Quesadilla herausnehmen.

Durch die besondere Form der Kochplatten ist die Quesadilla bereits in Portionen aufgeteilt. Sie müssen sie nur noch mit einem Messer schneiden.

**⚠ Hinweis: Alle Teile des Grills, mit Ausnahme des Griffs, werden während und nach dem Grillen sehr heiß sein. Berühren Sie keine Teile des Grills mit Ausnahme des Griffs, bis das Gerät abgekühlt ist.**

**Reinigung**

Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.

Stellen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder unter fließendes Wasser.

Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie sie sorgfältig ab.

Zum Reinigen der Platten einen feuchten Schwamm mit Spülmittel verwenden. Spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie sorgfältig ab.

Verwenden Sie niemals einen Scheuerschwamm oder Pulver.

Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Jeder Vorgang, der eine über den normalen Gebrauch hinausgehende Demontage erfordert, muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Achten Sie darauf, den oberen Teil (Deckel) während der Reinigung hochzuhalten, um versehentliches Verschließen oder Verletzungen zu vermeiden.

Wickeln Sie das Kabel um das Gerät und lagern Sie das Gerät platzsparend senkrecht.

**Technische Daten**

Leistung: 900W

Stromversorgung: 220-240V, 50-60 Hz

**Aus Gründen der Verbesserung behält sich Beper das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu verbessern.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

## **GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren händler nennen wird

## **Advertencias generales**

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se reside. Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica. Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna. En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólo adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

**Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato. Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.**

**Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

### **Advertencias d'empleo**

Antes de poner en funcionamiento este producto, lee el manual de instrucciones cuidadosamente.

Conserva este manual, el certificado de garantía y el recibo.

Este producto es para uso privado y no para fines comerciales y/o profesional. Retira el enchufe de la toma de corriente cuando el producto no es utilizado, durante la limpieza o en todos los casos donde hay un mal funcionamiento. Apaga el producto y tira desde el enchufe, no desde el cable.

Para proteger los niños contra los peligros de dispositivos electrónicos, no deje el producto sin vigilancia. Entonces, cuando decides donde colocar el producto, elige un lugar fuera del alcance de los niños. Asegurate que el cable no cuelgue hacia abajo. Revisa regularmente que el producto y el cable no sean dañados.



No utilice el producto si hay daños de cualquier tipo.

No repares el producto por tí mismo, mas llevalo al lugar competente autorizado más cercano.

Ten el producto y el cable lejos del calor, de la luz solar directa, de la humedad, de bordes afilados etc.

Nunca dejes este producto son vigilancia! Si no lo estas usando, apagalo siempre, incluso si solo por un momento.

No utilices el producto al aire libre.

El producto de tiene que ser puesto en ningùn caso en agua o en otro liquido, o entrar en contacto. No utilices el producto con las manos mojadas o húmedas.

Si el producto se moja o toma humedad, retira el enchufede la toma inmediatamente. No entres en contacto con el agua.

Utiliza el producto solo para la utilización a la cual él es destinado. El producto no es hecho para ser utilizado con un temporadizator externo o con un control remoto.

**⚠ Atención: las superficies son sujetas a calentarse durante el uso.**

Las superficies se calientan mucho. Toca solo los mangos.

Coloca el producto sobre una superficie o un alfombra termoaislante. Para prevenir la acumulación de calor, no coloques el producto directamente debajo de un estante. Asegurate que hay espacio suficiente alrededor.

Ten cuidado del vapor que sale cuando abres la sección de la cocción. Hay un riesgo de incendio y descarga eléctrica en todos los dispositivos electrónicos, y este riesgo puede ser de lesiones personales o muerte. Sigue cuidadosamente las istrucciones de seguridad. Si el cable de alimentación es dañado ten que contactar con el fabricante. No deben ser utilizados carbón o combustibles con este producto.

Este producto no es hecho para el uso por personas (incluidos los niños) con reducidas facultades fisicas, sensoriales o mentales, falta de experiencia o conocimiento, salvo en el caso de que recibieron istrucciones sobre el uso del producto por una persona responsable de su seguridad. Los niños tienen que ser supervisados para asegurarse que no juguen con el producto.

### Descripción del producto Fig.A

1. Cable de alimentación
2. Indicador luminoso de operación (luz roja)
3. Indicador luminoso de alcance de la temperatura (luz verde)
4. Tapa
5. Mango
6. Palanca de bloqueo
7. Cubeta para la recogida de líquidos
8. Pie de apoyo 2x
9. Placa de cocción superior
10. Placa de cocción inferior

### Uso

Coloca el producto sobre una superficie termoaislante, cerca de una toma 220-240V.

Ataque a la toma. Enciende el producto para calentar las placas, la luz roja se ilumina. Cuando las placas han alcanzado la temperatura adecuada, la luz verde se ilumina. Durante la cocción, la luz verde se ilumina y se apaga.

Cuando las placas serán calientes, coloca una quesadilla de maíz (u hojaldre) de un diámetro de 22 cm sobre la placa inferior. Añade un poco de condimento sobre la quesadilla de maíz intentando colocarlo sobre cada triángulo formado por la placa.

**⚠ Atención: no pongas demasiado condimento en el interior ya que comenzaría a escapar rompiendo la masa después de haber cerrado la tapa.**

Apoya otra quesadilla de maíz (u hojaldre) arriba y cierra la tapa. Retira cualquier excesos de masa.

El tiempo de cocción varía de 6 a 8 minutos: controla de vez en cuando para verificar el grado de tostado.

Una vez transcurrido el tiempo de cocción levanta la tapa y retira la quesadilla.

La forma particular des placas ya habrá dividido la quesadilla en porciones. Será suficiente cortarlas después con un cuchillo.

**⚠ Atención: todas las partes de la plancha, excepto el mango, se calientan durante la cocción y después. No toques ninguna parte de la plancha excepto el mango hasta que la unidad se enfríe.**

### Limpieza y mantenimiento

Antes de limpiar el dispositivo, retira el enchufe de la toma y deja que se enfríe.

Nunca coloca el dispositivo en agua o debajo agua corriente.

Para limpiar el exterior del dispositivo, usa una esponja húmeda y seca cuidadosamente.

Para limpiar las placas, usa una esponja húmeda con detergente líquido. Enjuaga y seca cuidadosamente.

Nunca uses una esponja abrasiva o un polvo abrasivo.

No sumerjas el producto en agua u otro líquido.

Cualquier operación que requiere desmontaje adicional a eso previsto para la limpieza ordinaria tiene que ser hecho por un electricista cualificado.

Asegúrate de sostener la placa superior (tapa) durante la limpieza para evitar cierres accidentales y lesiones.

Enrolle el cable alrededor del producto y guardalo verticalmente para ahorrar espacio.

### Datos técnicos

Potencia: 900W

Alimentación: 220-240V, 50-60Hz

**Con el objetivo de mantener una mejora continua, Beper se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respeta la normativa europea de medio ambiente ( 2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame a las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

### **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de Beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

## Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερίσκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ. Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

**Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.**

**Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.**

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.**

### **Γενικές οδηγίες ασφαλείας**

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες, το πιστοποιητικό εγγύησης και την απόδειξη πώλησης.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική και όχι για εμπορική ή επαγγελματική χρήση.

Βγάξτε πάντα το φως από την πρίζα όποτε η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, όταν καθαρίζετε τη συσκευή ή όποτε παρουσιάζεται δυσλειτουργία. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν. Τραβήξτε το φως, όχι το καλώδιο.

Για να προστατεύσετε τα παιδιά από τους κινδύνους των ηλεκτρικών συσκευών, μην τα αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη με τη συσκευή. Κατά συνέπεια, όταν επιλέγετε τη θέση για τη συσκευή σας, κάντε το με τέτοιο τρόπο ώστε τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στη συσκευή. Φροντίστε να μην κρέμεται το καλώδιο.

Ελέγξτε τη συσκευή και το καλώδιο τακτικά για ζημιές. Εάν υπάρχει βλάβη οποιουδήποτε είδους, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας αλλά πηγαίνετε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο πρατήριο σέρβις.

Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από θερμότητα, άμεσο ηλιακό φως, υγρασία, αιχμηρές άκρες και άλλα παρόμοια.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη! Απενεργοποιήστε τη συσκευή όποτε δεν τη χρησιμοποιείτε, ακόμα κι αν αυτό είναι μόνο για μια στιγμή.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε νερό ή άλλο υγρό ή να συναντά τέτοια. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια. Εάν η συσκευή είναι βρεγμένη, αφαιρέστε αμέσως το κύριο φως από την πρίζα.

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό.

Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή λειτουργεί.

Οι συσκευές δεν προορίζονται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή χωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.

**⚠ Προειδοποίηση: Οι επιφάνειες ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη χρήση.**

Οι επιφάνειες ψησίματος ζεσταίνονται πολύ. Αγγίξτε μόνο τις λαβές. Τοποθετήστε τη μονάδα σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Για να αποφύγετε τη συσσώρευση θερμότητας, μην τοποθετείτε τη μονάδα ακριβώς κάτω από ντουλάπι. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος τριγύρω. Προσοχή να βγαίνει ατμός όταν ανοίγετε το τμήμα ψησίματος.

Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας υπάρχει σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο. Παρακαλούμε ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, είναι υποχρεωτικό να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή λειτουργεί.

Ξυλάνθρακα ή παρόμοια εύφλεκτα καύσιμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με αυτή τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

#### Περιγραφή του προϊόντος Σχ.Α

1. Καλώδιο ρεύματος
2. Ένδειξη λειτουργίας (κόκκινο φως)
3. Ένδειξη επίτευξης θερμοκρασίας (πράσινο φως)
4. Καπάκι
5. Λαβή
6. Μηχανισμός κλειδώματος
7. Δίσκος συλλογής υγρών
8. Πόδι στήριξης (2x)
9. Επάνω πλάκα μαγειρέματος
10. Κάτω πλάκα μαγειρέματος

#### Χρήση της μονάδας

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα, κοντά σε μια πρίζα 220-240 V~. Συνδέστε στην πρίζα. Ενεργοποιήστε το προϊόν για τη θέρμανση του ταψιού. Το κόκκινο φως θα ανάψει. Μόλις η συσκευή φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει. Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και θα σβήσει.

Μόλις ζεσταθούν οι πλάκες ψησίματος, τοποθετήστε μια κεσαντίλια καλαμποκιού (ή μια σφολιάτα) διαμέτρου 22 εκ. στην κάτω πλάκα. Προσθέστε λίγο καρύκευμα στην quesadilla καλαμποκιού και προσπαθήστε να το τοποθετήσετε σε κάθε τρίγωνο που δημιουργείται από την πλάκα μαγειρέματος.

**⚠ Σημείωση: Μην προσθέσετε πολύ καρύκευμα στο εσωτερικό, διαφορετικά θα σπάσει η ζύμη με διαρροή μετά το κλείσιμο του καπακιού.**

Από πάνω βάζετε άλλη μια κουεσαντίλια καλαμποκιού (ή σφολιάτα) και κλείνετε το καπάκι. Αφαιρέστε την περίσσεια ζύμης αν υπάρχει.

Ο χρόνος μαγειρέματος μπορεί να διαρκέσει από 6 έως 8 λεπτά: ελέγχετε από καιρό σε καιρό για να ελέγχετε το βαθμό μαύρισμα.

Μόλις τελειώσει ο χρόνος μαγειρέματος, σηκώστε το καπάκι και αφαιρέστε την quesadilla.

Το μοναδικό σχήμα των πλακών θα έχει ήδη χωρίσει την quesadilla σε μερίδες. Απλά θα πρέπει να τα κόψετε με ένα μαχαίρι.

**⚠ Σημείωση:** Όλα τα μέρη της συσκευής, εκτός από τη λαβή, θα είναι πολύ ζεστά κατά τη διάρκεια και μετά το ψήσιμο. Μην αγγίζετε κανένα μέρος του ταψιού εκτός από τη λαβή μέχρι να κρυώσει η μονάδα.

### Καθάρισμα

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.

Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή κάτω από τρεχούμενο νερό.

Για να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής, χρησιμοποιήστε ένα υγρό σφουγγάρι και στεγνώστε προσεκτικά.

Για να καθαρίσετε τις πλάκες, χρησιμοποιήστε ένα υγρό σφουγγάρι με υγρό απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε και στεγνώστε τα με προσοχή.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαξιλάρι καθαρισμού ή σκόνη.

Ποτέ μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή οποιοδήποτε υγρό.

Οποιαδήποτε λειτουργία που απαιτεί πρόσθετη αποσυναρμολόγηση σε σχέση με αυτήν που απαιτείται για συνηθισμένη χρήση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε το επάνω μέρος (καπάκι) ψηλά κατά τον καθαρισμό για να αποφύγετε τυχαίο κλείσιμο ή τραυματισμό.

Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και αποθηκεύστε τη συσκευή κατακόρυφα για εξοικονόμηση χώρου.

### Τεχνικά δεδομένα

Χωρητικότητα: 900W

Ισχύς: 220-240V, 50-60 Hz

**Για οποιουδήποτε λόγους βελτίωσης, η Berer διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία ειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.



**ΌΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

**Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.**

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό

λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εντοπιστεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της Beper στο e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

Το οποίο θα προωθήσει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της beper της χώρας σας.

## **Instrucțiuni generale privind siguranța** **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priză dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprie, greșite sau neatență.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți.

Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea. Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare. Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

### **Instrucțiuni generale de siguranță**

Înainte de folosirea acestui dispozitiv, vă rugăm citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni.

Păstrați aceste instrucțiuni, certificatul de garanție și chitanța.

Dispozitivul este destinat exclusiv uzului personal și nu uzului comercial ori profesional.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză oricând dispozitivul nu este în funcțiune, când îl curățați ori când are loc o defecțiune. Opriti dispozitivul întâi. Trageți de ștecher, nu de cablu.

Pentru a proteja copiii de pericolele aparatelor electrice, nu îi lăsați niciodată nesupravegheați cu dispozitivul. În consecință, când alegeți locul dispozitivului, faceți în așa fel încât copiii să nu aibă acces la dispozitiv. Aveți grijă să vă asigurați să nu atârne cablul.

Testați dispozitivul și cablul regulat pentru deteriorare. Dacă există daune de orice fel, dispozitivul nu ar trebui folosit.

Nu reparați dispozitivul singur ci duceți-l la cel mai apropiat centru de service autorizat.

Țineți dispozitivul și cablul departe de căldură, lumina directă a soarelui, umezeală, margini ascuțite și altele asemănătoare.

Nu folosiți niciodată dispozitivul nesupravegheat! Opriți dispozitivul oricând nu îl folosiți, chiar dacă este doar pentru un moment.

Nu folosiți dispozitivul în aer liber.

Dispozitivul nu trebuie pus în apă sau alte lichide sau să se întâlnească cu acestea. Nu folosiți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.

Dacă dispozitivul devine umed sau ud, scoateți imediat ștecherul din priză. Să nu ajungă în apă.

Folosiți dispozitivul numai în scopul destinat.

Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată când aparatul este în funcțiune.

Aparatele nu sunt destinate utilizării printr-un timer extern ori un sistem separat de comutare la distanță.

### **⚠ Avertizare: Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării.**

Suprafețele de copt devin fierbinți. Atingeți doar mânerele.

Puneți unitatea pe o suprafață ori o saltea rezistentă la căldură.

Pentru a preveni acumularea de căldură, nu puneți unitatea direct sub un dulap. Asigurați-vă că există suficient spațiu de jur împrejur.

Aveți grijă la aburii emanați când deschideți secțiunea de coacere.

Riscul de incendiu și șoc electric există la toate aparatele electrice și pot cauza leziuni corporale ori moarte. Vă rugăm urmați toate instrucțiunile de siguranță.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, este obligatoriu să contactați producătorul.

Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată când aparatul este în funcțiune.

Cărbunii sau combustibilii similari nu trebuie utilizați cu acest aparat.

Acest aparat nu este potrivit pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitățile fizice, senzoriale ori mentale reduse, ori lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă au fost supravegheate ori instruite în legătură cu utilizarea aparatului de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii ar trebui supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

**Descrierea produsului Fig.A**

1. Cablu de alimentare
2. Indicator de funcționare (lumină roșie)
3. Indicator de atingere a temperaturii (lumină verde)
4. Capac
5. Mâner
6. Dispozitiv de blocare
7. Tăviță de colectare a lichidului
8. Picioare de susținere (2x)
9. Placă de gătit superioară
10. Placă de gătit inferioară

**Utilizarea unității**

Puneți aparatul pe o suprafață plată rezistentă la căldură, aproape de o priză 220-240V~.

Conectați ștecherul la priză. Porniți produsul pentru încălzirea tăviței de copt, se va aprinde lumina roșie. Îndată ce aparatul atinge temperatura corectă, se va aprinde indicatorul luminos verde; În timpul gătirii, indicatorul luminos verde se va aprinde și se va stinge.

Îndată ce plăcile de gătit sunt fierbinți, puneți o lipie (ori un foietaj) de 22 cm diametru pe placa de gătit inferioară. Adăugați condimente pe lipie și încercați să o puneți pe fiecare triunghi de pe placa de gătit.

**⚠ Notă: nu adăugați prea multe condimente în interior, altfel va rupe aluatul prin scurgeri după închiderea capacului.**

Puneți o altă lipie (ori un foietaj) deasupra și închideți capacul. Îndepărtați excesul de aluat dacă există. Timpul de gătit poate dura de la 6 la 8 minute: vă rugăm verificați din când în când pentru a testa gradul de rumenire.

Îndată ce timpul de gătit e gata, ridicați capacul și îndepărtați lipia.

Forma unică a plăcilor de gătit împarte deja lipia în porții. Va trebui doar să le tăiați cu cuțitul.

**⚠ Avertizare: Toate părțile grătarului, exceptând mânerul, vor fi fierbinți în timpul și după prăjire. Nu atingeți nicio parte a tăvii în afară de mâner până unitatea se răcește.**

**Curățare**

Înainte de curățarea aparatului, deconectați-l și lăsați-l să se răcească.

Nu puneți niciodată aparatul în apă sau sub apă curgătoare.

Pentru a curăța partea exterioară a aparatului, folosiți un burete umed și uscați-l cu grijă.

Pentru curățarea plăcilor, folosiți un burete umed cu detergent de vase lichid. Clătiți-le și uscați-le cu grijă.

Nu folosiți niciodată un burete sau praf abraziv.

Nu cufundați produsul niciodată în apă sau alte lichide.

Orice operațiune care necesită o demontare suplimentară față de cea necesară pentru utilizarea obișnuită trebuie să fie operată de un electrician calificat.

Asigurați-vă că țineți partea superioară (capacul) ridicat în timpul curățării pentru a evita închiderile ori rănirile accidentale.

Înfășurați cablul în jurul aparatului și depozitați aparatul vertical pentru economisirea spațiului.

**Date tehnice**

Putere: 900W

Alimentare: 220-240V, 50-60 Hz

**Pentru orice motive de îmbunătățire, Bepër își rezervă dreptul de a modifica ori îmbunătăți produsul fără nicio notificare.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barată de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

**Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.**

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### **CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **Všeobecné bezpečnostní informace**

**Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny.**

Přečtěte si pečlivě následující pokyny, protože vám poskytují užitečné bezpečnostní informace o instalaci, používání a údržbě a pomohou vám vyhnout se chybám a možným nehodám.

Odstraňte ochranný obal a ujistěte se, že je spotřebič neporušený. Prvky balení (plastové sáčky, polystyren, atd.) by se neměli dostat k dětem, mohou být pro ně nebezpečné.

Obalový materiál odevzdejte ve sběrném dvoře nebo uložte na místo určené obcí pro sběr tříděného odpadu. Tímto místem jsou většinou sběrné kontejnery. Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na výrobku. Zařízení může být poškozeno, pokud si napětí neodpovídá.

Pokud zástrčka nepasuje do vaší zásuvky, nechte si ji vyměnit za jinou kvalifikovaným pracovníkem, který také zkontroluje, jestli jsou vaše zásuvky vhodné k napájení tohoto přístroje.

Neodpojujte spotřebič od zásuvky tahem za síťový kabel, hrozí nebezpečí poškození síťového kabelu či zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.

Nepokládejte síťový kabel spotřebiče v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty.

Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj pracovní plochy, protože to může vést k nehodám, např. za něj mohou zatáhnout malé děti. Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem. Je-li přírodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

Přístroj připojujte pouze na střídavý proud s napětím podle typového štítku.

V případě použití prodlužovacích kabelů musí být tyto kabely vhodné pro napájení zařízení, aby nedošlo k ohrožení obsluhy a byla zabezpečena bezpečnost prostředí, ve kterém je přístroj používán. Nevhodné prodlužovací kabely mohou způsobit provozní anomálie.

Tento přístroj je určen pouze pro jeho zvláštní účel. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za jakékoliv škody vyplývající z nesprávného, špatného či neopatrného použití. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí potřebu.

Abyste předešli riziku vznícení, úplně rozmotejte přívodní šňůru a také vypojte spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

Po použití a před čištěním výrobek vždy vypojte ze zásuvky.

Pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem nedávejte a nepokládajte kabel nebo jiné části přístroje do vody nebo jiných tekutin.

Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama nebo nohama.

Nevystavujte přístroj působení atmosférických vlivů jako např. déšť, vítr nebo sníh. Nepoužívejte přístroj v blízkosti výbušnin, vysoce hořlavých materiálů, plynů, hořících plamenů nebo ohříváčů.

Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osobám s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Zvláštní dohled je vyžadován, pokud je přístroj používán v blízkosti dětí nebo přímo dítětem.

**Pokud se rozhodnete přístroj dále nevyužívat, odpojte jej od napětí a přeřízněte napájecí kabel, aby se přístroj stal nefunkčním. Učiňte také nefunkčními nebezpečné části výrobku, zejména kvůli dětem, které si mohou s výrobkem hrát.**

### **Obecné bezpečnostní pokyny**

Před použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití.

Tento návod, záruční list a doklad o koupi si uschovejte.

Přístroj je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro komerční nebo profesionální účely.

Vždy, když zařízení nepoužíváte, při čištění zařízení nebo při výskytu poruchy, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Předtím zařízení vypněte. Táhněte za zástrčku, nikoli za kabel.

Abyste ochránili děti před nebezpečím elektrického zařízení, nikdy je nenechávejte se zařízením bez dozoru. Při výběru místa pro zařízení postupujte tak, aby děti neměly k zařízení přístup. Dbejte na to, aby kabel nevisel dolů. Zařízení a kabel pravidelně testujte, zda nejsou poškozeny. Pokud dojde k jakémukoli poškození, zařízení by se nemělo používat. Zařízení neopravujte sami, ale odneste jej do nejbližšího autorizovaného servisu.

Zařízení a kabel uchovávejte mimo dosah tepla, přímého slunečního záření, vlhkosti, ostrých hran apod.



Zařízení nikdy nepoužívejte bez dozoru! Zařízení vypínejte, kdykoli jej nepoužíváte, i kdyby to mělo být jen na okamžik.

Nepoužívejte zařízení venku.

Přístroj nesmí být umístěn ve vodě nebo jiné tekutině nebo se s takovými setkat. Zařízení nepoužívejte s mokřýma nebo vlhkýma rukama. Pokud zařízení navlhne nebo se namočí, okamžitě vytáhněte hlavní zástrčku ze zásuvky. Nesahejte do vody.

Zařízení používejte pouze k určenému účelu.

Teplota povrchů je při provozu grilu vysoká.

Spotřebič není určen k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

**⚠ Upozornění: Povrchy se mohou během používání zahřát. Pečicí plochy jsou velice horké. Dotýkejte se pouze rukojetí.**

Přístroj položte na žáruvzdorný povrch nebo podložku.

Abyste zabránili hromadění tepla, nestavte přístroj přímo pod skříňky v kuchyni. Dbejte na to, aby byl všude kolem dostatek prostoru.

Dávejte pozor na výstup páry při otevření pečicí části.

U všech elektrických spotřebičů existuje riziko požáru a úrazu elektrickým proudem, které může způsobit zranění nebo smrt. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.

Pokud je přívodní kabel poškozený, je nutné se obrátit na výrobce. S tímto spotřebičem se nesmí používat dřevěné uhlí nebo podobná hořlavá paliva.

Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla dohled nebo je nepoučila o používání spotřebiče.

Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.

### Popis produktu Obr. A

1. Napájecí kabel
2. Indikátor provozu (červené světlo)
3. Indikátor dosažení teploty (zelená kontrolka)
4. Víko
5. Rukojeť
6. Uzamykací systém
7. Zásobník na odkapávající tekutiny
8. Podpěrná noha (2x)
9. Horní varná deska
10. Spodní varná deska

### Používání přístroje

Umístěte přístroj na rovnou teplovzdornou plochu v blízkosti zásuvky 220-240 V~.

Zapojte zástrčku do zásuvky. Zapněte výrobek, rozsvítí se červená kontrolka a gril se začne zahřívat. Jakmile spotřebič dosáhne správné teploty, rozsvítí se zelená kontrolka. Během pečení se zelená kontrolka zapíná a vypíná. Jakmile jsou plotýnky na pečení horké, položte kukuřičnou quesadillu (nebo listové těsto) o průměru 22 cm na nízkou plotýnku na pečení.

plotýnku. Přidejte na kukuřičnou quesadillu trochu koření a náplně, a snažte se ji umístit na každý trojúhelník vytvořený varnou deskou.

**⚠️ Poznámka: nepřidávejte dovnitř příliš mnoho náplně, jinak by po zavření víka vytekla.**

Navrch položte další kukuřičnou quesadillu (nebo listové těsto) a zavřete víko. Odstraňte přebytečné těsto, pokud nějaké zbylo. Doba pečení může trvat 6 až 8 minut: čas od času zkontrolujte stupeň propečení.

Po uplynutí doby pečení zvedněte víko a quesadillu vyjměte.

Díky jedinečnému tvaru varných desek bude quesadilla již rozdělena na porce. Stačí je jen nakrájet nožem.

**⚠️ Poznámka: Všechny části grilu, kromě rukojeti, budou během grilování a po něm velmi horké. Nedotýkejte se žádných částí grilu kromě rukojeti, dokud přístroj nevychladne.**

### Čištění

Před čištěním spotřebič odpojte od sítě a nechte jej vychladnout.

Spotřebič nikdy nevkládějte do vody nebo pod tekoucí vodu.

K čištění vnější části spotřebiče použijte vlhkou houbu a pečlivě ji osušte.

K čištění plotýnek použijte vlhkou houbičku s mycím prostředkem. Pečlivě je opláchněte a osušte.

Nikdy nepoužívejte drátěnku nebo prášek.

Výrobek nikdy neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.

Veškeré operace, které vyžadují dodatečnou demontáž kromě té, která je nutná pro běžné použití, musí provádět kvalifikovaný elektrikář. Při čištění dbejte na to, aby horní část (víko) byla vysoko, aby nedošlo k náhodnému zavření nebo zranění. Šňůru omotejte kolem spotřebiče a spotřebič skladujte ve svislé poloze, abyste ušetřili místo.

### Technické údaje

Výkon: 900 W

Napájení: 220-240 V, 50-60 Hz

**Společnost Beper si vyhrazuje právo výrobek z důvodu zlepšení bez předchozího upozornění upravit nebo vylepšit.**



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.

## OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců.

**Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.**

Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče. Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebené věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v příloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezpečném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.

Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čištěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv). Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než za kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlejšímu opotřebením (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmутý ochranný kryt, nemá odstraněny nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen ořesý pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.

Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbitá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalostí, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičítat. Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrazuje si společnost Beper právo řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou části výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení Beper, e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), který předá váš požadavek na lokálního distributora.

## **Algemeen veiligheidsadvies**

### **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik. Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**

### **Algemene veiligheidsinstructies**

Lees voor het in gebruik nemen van dit toestel de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs en de kassabon. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor commercieel of professioneel gebruik.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt, als u het apparaat schoonmaakt of als er een storing optreedt. Schakel het apparaat eerst uit. Trek aan de stekker, niet aan het snoer. Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparaten, mag u hen nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Kies daarom de plaats voor uw apparaat zo, dat kinderen geen toegang tot het apparaat hebben. Zorg ervoor dat de kabel niet naar beneden hangt. Controleer het apparaat en de kabel regelmatig op beschadigingen. Als er schade van welke aard dan ook is, mag het apparaat niet worden gebruikt.

Repareer het apparaat niet zelf, maar breng het naar het dichtstbijzijnde geautoriseerde service station.

Houd het apparaat en de kabel uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vocht, scherpe randen en dergelijke.

Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht! Schakel het apparaat uit als u het niet gebruikt, ook al is het maar voor even.

Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

Het apparaat mag niet in water of andere vloeistoffen worden geplaatst of daarmee in aanraking komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.

Als het apparaat vochtig of nat wordt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het water niet aan.

Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.

De temperatuur van toegankelijke oppervlakken kan hoog oplopen wanneer het apparaat in werking is.

De apparaten zijn niet bedoeld om te worden bediend door middel van een externe tijd klok of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

**⚠ Waarschuwing: De behuizing van het toestel kan tijdens het gebruik heet worden.**

De bakoppervlakken worden zeer heet. Raak alleen de handgrepen aan. Zet het apparaat neer op een stevige, hittebestendige ondergrond of hittebestendige mat.

Zet het apparaat niet direct onder een hangkast om te voorkomen dat de warmte zich opbouwt. Zorg voor voldoende ruimte rondom het toestel. Let op voor eventuele stoom die vrij kan komen wanneer u het bakgedeelte opent tijdens het bakken .

Bij alle elektrische apparaten bestaat gevaar voor brand en elektrische schokken, die persoonlijk letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben. Volg alle veiligheidsinstructies correct op.

Als het aansluitnoer beschadigd is, is het verplicht om contact op te nemen met de fabrikant of een hersteldienst.

De temperatuur van toegankelijke oppervlakken kan hoog oplopen wanneer het toestel in werking is.

Houtskool of soortgelijke brandbare brandstoffen mogen niet met dit apparaat worden gebruikt.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij toezicht hebben gekregen of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

#### Beschrijving van het product Fig.A

1. Netsnoer
2. Werkingsindicator (rood lampje)
3. Indicator voor het bereiken van de temperatuur (groen lampje)
4. Deksel
5. Handgreep
6. Vergrendeling
7. Opvangbakje voor vloeistof
8. Steunvoet (2x)
9. Bovenste kookplaat
10. Onderste kookplaat

#### Gebruik van het apparaat

Plaats het apparaat op een vlakke hittebestendige ondergrond, in de buurt van een 220-240V~ stopcontact. Steek de stekker in het stopcontact. Schakel het apparaat in om de bakvorm te verwarmen, het rode lampje gaat branden. Zodra het apparaat de juiste temperatuur heeft bereikt, zal het groene controlelampje gaan branden; Tijdens het bakken zal het groene controlelampje aan en uit gaan.

Zodra de bakplaten warm zijn, legt u een maïs-quesadilla (of een bladerdeeg) met een diameter van 22 cm op de onderste bakplaat.

Doe wat kruiden op de maïs quesadilla en probeer deze op elke driehoek van de kookplaat te leggen.

**⚠ Opmerking: doe er niet te veel kruiden in, anders breekt het deeg doordat het eruit lekt na het sluiten van het deksel.**

Leg vervolgens een tweede maïsquesadilla (of bladerdeeg) op de onderste en sluit het deksel. Verwijder overtollige deeg indien nodig. De kooktijd kan 6 tot 8 minuten duren: controleer regelmatig de bruiningsgraad. Zodra de kooktijd voorbij is, til het deksel op en verwijder de quesadilla. Door de unieke vorm van de kookplaten zal de quesadilla al in porties zijn verdeeld. U hoeft ze alleen nog maar met een mes te snijden.

**⚠ Opmerking: Alle delen van de grill, behalve de handgreep, zullen zeer heet zijn tijdens en na het bakken. Raak geen onderdelen van de bakplaat aan, behalve het handvat, totdat het apparaat volledig is afgekoeld.**

## Reinigen

Voordat u het apparaat schoonmaakt, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen. Plaats het apparaat nooit in water of onder stromend water.

Gebruik voor het schoonmaken van de buitenkant van het apparaat een vochtige spons en droog deze voorzichtig af. Gebruik voor het schoonmaken van de platen een vochtige spons met afwasmiddel. Spoel ze af en droog ze voorzichtig. Gebruik nooit een schuursponsje of schuurmiddel.

Dompel het product nooit onder in water of een andere vloeistof.

Alle handelingen die een extra demontage vereisen ten opzichte van die voor normaal gebruik, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.

Houd het bovenste gedeelte (deksel) tijdens het schoonmaken omhoog om onverwachte sluiting van het toestel en eventuele verwondingen hierdoor te voorkomen.

Wikkel het snoer rond het apparaat (snoerhaspelvoet) en berg het apparaat verticaal op om ruimte te besparen.

## Technische gegevens

Vermogen: 900W

Vermogen: 220-240V, 50-60 Hz

## Om redenen van verbetering behoudt Beper zich het recht voor het product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te verbeteren.



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale onge-sorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

## GARANTIECERTIFICAAT

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

**De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.**

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

## GARANTIEVOORWAARDEN

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.



## **Vispārīgi drošības padomi**

### **Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas.**

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju, jo tā sniedz jums noderīgu drošības informāciju par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi un palīdz izvairīties no neveiksmēm un iespējamiem negadījumiem.

Izņemiet iepakojumu un pārlicinieties, vai ierīce ir neskarta, īpašu uzmanību pievēršot barošanas kabelim. Iepakojuma elementiem (plastmasas maisiņi, polistirols utt.) nav jābūt pieejamiem bērniem, lai pasargātu viņus no bīstamiem avotiem.

Ieteicams neizmest šos iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos, bet nogādāt tos attiecīgajā atkritumu savākšanas vai iznīcināšanas vietā. Pirms ierīces pievienošanas pārlicinieties, vai tīkla spriegums atbilst uz etiķetes norādītajiem datiem.

Ja kontaktdakša nav piemērota kontaktligzdai, ļaujiet to nomainīt tikai kvalificētam speciālistam. Nekad nevelciet barošanas vadu, lai atvienotu ierīci no strāvas.

Pārlicinieties, ka barošanas vads nekad nesaskaras ar karstām vai griešanas virsmām. Nelietojiet šo ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Bojājuma gadījumā tas jāmaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.

Pievienojiet šo ierīci tikai maiņstrāvai

Parasti nav ieteicams izmantot adapterus, kas satur vairākus spraudņus un / vai paplašinājumus; ja tie ir nepieciešami, lūdzu, izmantojiet tikai vienkāršus vai vairākus adapterus un paplašinājumus, ievērojot spēkā esošos drošības noteikumus, pārlicinoties, ka uz vienkāršajiem adapteriem un paplašinājumiem norādītā jaudas absorbcijas robeža un uz vairāku adapteru marķētā maksimālā jaudas robeža netiek pārsniegta. Šī ierīce ir paredzēta tikai tās īpašajam mērķim.

Jebkāda cita izmantošana ir jāuzskata par nepareizu un tādējādi bīstamu. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas, nepareizas vai nelikumīgas lietošanas dēļ.

Lai izvairītos no jebkāda apkures riska, ieteicams pilnībā atskrūvēt barošanas vadu un atvienot ierīci, ja to nelieto.

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Lai aizsargātu pret elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet vadu, kontaktdakšu vai citas ierīces daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

Neturiet ierīci ar mitrām rokām

Nelietojiet ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu materiālu, gāzu, degošas liesmas, sildītāju tuvumā.

Neļaujiet bērniem, invalīdiem vai visiem cilvēkiem bez pieredzes vai tehniskām iespējām lietot ierīci, ja viņi netiek pienācīgi uzraudzīti. Cieša uzraudzība ir nepieciešama, ja jebkuru ierīci lieto bērni.

Pārliecinieties, ka bērni nespēlē ar šo ierīci.

**Ja jūs nolemjat vairs nelietot ierīci, padariet to nelietojamu, izslēdziet un atvienojiet no strāvas**  
**Visas bīstamās ierīces daļas atslēdziet un glabājiet bērniem nepieejamā vietā.**

### **Vispārīgi drošības norādījumi**

Pirms šīs ierīces lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Saglabājiet šīs instrukcijas, garantijas sertifikātu un pārdošanas čeku. Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai, nevis komerciālai vai profesionālai lietošanai.

Vienmēr izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas ikreiz, kad ierīce netiek lietota, tīrot ierīci vai ikreiz, kad rodas darbības traucējumi. Pirms tam izslēdziet ierīci. Velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz kabeļa. Lai pasargātu bērnus no elektriskās ierīces radītajām briesmām, nekad neatstājiet viņus pie ierīces bez uzraudzības. Tāpēc, izvēloties ierīces atrašanās vietu, dariet to tā, lai bērni nevarētu piekļūt ierīcei. Uzmaniet, lai kabelis nekarātos.

Regulāri pārbaudiet, vai ierīcei un kabelim nav bojājumu. Ja ir jebkāda veida bojājumi, ierīci nedrīkst lietot.

Nelabojiet ierīci pats, bet nogādājiet to tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā. Sargājiet ierīci un kabeli no karstuma, tiešiem saules stariem, mitruma, asām malām un tamlīdzīgi.

Nekad neizmantojiet ierīci bez uzraudzības! Izslēdziet ierīci ikreiz, kad to nelietojat, pat ja tas notiek tikai uz brīdi.

Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.

Ierīci nedrīkst ievietot ūdenī vai citā šķidrumā kā arī saskarties ar tiem. Nelietojiet ierīci ar slapjām vai mitrām rokām.

Ja ierīce kļūst mitra vai slapja, nekavējoties izņemiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nelieciet to ūdenī.

Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim.

Ierīces darbības laikā pieejamo virsmu temperatūra var būt augsta.

Ierīce nav paredzēta darbināšanai, izmantojot ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.

**⚠ Brīdinājums: lietošanas laikā virsmas var sakarst.**

Cepamās virsmas kļūst ļoti karstas. Pieskarieties tikai rokturiem. Novietojiet ierīci uz karstumizturīgas virsmas vai paklājiņa. Lai novērstu karstuma uzkrāšanos, nenovietojiet ierīci tieši zem skapja. Pārļiecinieties, vai visapkārt ir pietiekami daudz vietas. Uzmanieties no tvaika, kas izplūst, atverot cepšanas sekciju. Ar visām elektroierīcēm pastāv ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt miesas bojājumus vai nāvi. Lūdzu, ievērojiet visus drošības norādījumus. Ja barošanas vads ir bojāts, obligāti jāsazinās ar ražotāju. Ierīces darbības laikā pieejamo virsmu temperatūra var būt augsta. Šajā ierīcē nedrīkst izmantot kokogles vai līdzīgu kurināmo. Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien par viņu drošību atbildīgā persona nav sniegusi viņiem uzraudzību vai norādījumus par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

#### Produkta apraksts Att.A

1. Strāvas vads
2. Darbības indikators (sarkanā gaisma)
3. Temperatūras sasniegšanas indikators (zaļā gaisma)
4. Vāks
5. Rokturis
6. Bloķēšanas ierīce
7. Šķidrums savākšanas paplāte
8. Atbalsta kājiņas (2x)
9. Augšējā gatavošanas plāksne
10. Apakšējā gatavošanas plāksne

#### Iekārtas lietošana

Novietojiet iekārtu uz līdzenas karstumizturīgas virsmas, tuvu 220–240 V kontaktligzdai. Pievienojiet kontaktligzdai. Ieslēdziet ierīci cepešspannas karsēšanai, iedegsies sarkanā gaisma. Kad ierīce sasniegs pareizo temperatūru, iedegsies zaļais indikators; Gatavošanas laikā iedegsies un izslēgsies zaļā indikatora gaisma. Kad gatavošanas plāksnes ir karstas, uz apakšējās gatavošanas plāksnes novietojiet kukurūzas kesadilu (vai kārtaino mīklu) ar diametru 22 cm. Pievienojiet nedaudz garšvielu kukurūzas kesadilai un mēģiniet to izvietot uz katra trīsstūra, ko veido gatavošanas plāksne.

**⚠ Piezīme: nepievienojiet pārāk daudz garšvielu, pretējā gadījumā tā sabojās mīklu, iztekot pēc vāka aizvēršanas.**

Uzlieciet vīrsū vēl vienu kukurūzas kesadilu (vai kārtaino mīklu) un aizveriet vāku. Noņemiet mīklas pārpalikumus, ja tādi ir. Gatavošanas laiks var ilgt no 6 līdz 8 minūtēm: lūdzu, laiku pa laikam pārbaudiet apbrūnināšanas pakāpi. Kad gatavošanas laiks ir beidzies, paceliet vāku un noņemiet kesadilu. Cepšanas plāksņu unikālā forma jau būs sadalījusi kesadilu porcijās. Jums tās būs vienkārši jāsgriež ar nazi.

**⚠ Piezīme: Visas grila daļas, izņemot rokturi, grilēšanas laikā un pēc tā būs ļoti karstas. Nepieskarieties nevienai grila daļai, izņemot rokturi, līdz ierīce nav atdzisusi.**

## Tīrīšana

Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist.

Nekad nenovietojiet ierīci ūdenī vai zem tekoša ūdens.

Lai notīrītu ierīces ārpusi, izmantojiet mitru sūkli un rūpīgi nosusiniet.

Plāksņu tīrīšanai izmantojiet mitru sūkli ar mazgāšanas līdzekli. Rūpīgi noskalojiet un nosusiniet tos.

Nekad neizmantojiet tīrīšanas spilventiņus vai pulveri.

Nekad neiegremdējiet produktu ūdenī vai jebkādā šķidrumā.

Visas darbības, kurām nepieciešama papildu izjaukšana atšķirībā no parastas lietošanas, ir jāveic kvalificētam elektriķim.

Tīrīšanas laikā noteikti turiet augšējo daļu (vāku) augstu, lai izvairītos no nejaušas aizvēršanās vai savainojumiem. Aptiniet vadu ap ierīci un novietojiet ierīci vertikāli, lai ietaupītu vietu.

## Tehniskie dati

Jauda: 900W

Strāvas padeve: 220-240V, 50-60Hz

**Jebkuru uzlabojumu iemeslu dēļ Beper patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez brīdinājuma.**



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvēc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

## GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

**Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis**

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

## GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.
- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta Beper.

E-pasts [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

## **Splošni varnostni nasvet**

### **Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.**

Natančno preberite naslednja navodila, saj vam dajejo koristne varnostne informacije o namestitvi, uporabi in vzdrževanju ter vam pomagajo preprečiti nezgode in morebitne nesreče.

Odstranite embalažo in se prepričajte, da je naprava nedotaknjena, s posebno pozornostjo na napajalni kabel. Otrokom ni treba, da so elementi embalaže (plastične vrečke, polistiren itd.) Dostopni otrokom, da jih zaščitimo pred nevarnimi viri. Priporočljivo je, da te embalaže ne mečete med gospodinjske odpadke, ampak jo dostavite ustrezni službi za zbiranje in obdelavo odpadkov v vaši občini. Pred priključitvijo naprave se prepričajte, da omrežna napetost ustreza podatkom, navedenim na nalepki.

Če vtič ne ustreza vtičnici, naj ga z ustreznim vtičem zamenja samo usposobljeno osebje, ki mora zagotoviti tudi, da je del kablov vtičnice primeren za napetost moči vaše naprave.

Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da odklopite aparat.

Pazite, da napajalni kabel nikoli ne pride v stik z vročimi ali ostrimi površinami. Te naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. V primeru poškodbe ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servis ali podobno usposobljene osebe, da se prepreči nevarnost. Napravo priključite samo na izmenični tok.

Na splošno uporaba adapterjev za več vtičev in / ali razširitev ni priporočljiva; po potrebi uporabite samo preproste ali več adapterjev in podaljškov v skladu z veljavnimi varnostnimi pravili, pri čemer se prepričajte, da meja napetosti, označena na preprostih adapterjih in podaljških, ter največja meja moči, označena na več adapterjih, niso preseženo. Ta naprava je namenjena samo njenemu posebnemu namenu. Vsaka druga uporaba se šteje za neprimerno in s tem nevarno. Proizvajalec ne more biti odgovoren za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne, napačne ali neprevidne uporabe. Da se izognete nevarnosti ogrevanja, priporočamo, da popolnoma odvijete napajalni kabel in izklopite aparat, kadar ga ne uporabljate. Pred čiščenjem vedno izključite aparat.

Za zaščito pred električnim udarom kabla, vtiča ali drugih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne držite z mokrimi rokami ali nogami. Naprave ne držite z golimi nogami.

Naprave ne izpostavljajte atmosferskim dejavnikom, kot so dež, veter, sneg, toča.

Naprave ne uporabljajte v bližini eksplozivov, lahko vnetljivih materialov, plinov, gorečega ognja in grelnikov.

Otrokom, invalidom ali vsem ljudem brez izkušenj ali tehničnih sposobnosti ne dovolite, da uporabljajo aparat, če niso pravilno nadzorovani. Potreben je natančen nadzor, če kateri koli aparat uporabljajo otroci. Prepričajte se, da se otroci ne igrajo s to napravo.

Če aparata ne boste več uporabljali, ga naredite neuporabnega, tako da po odklopu vtiča iz vtičnice preprosto prerežete napajalni kabel.

**Naprava vsebuje nevarne dele, posebno za otroke, ki se lahko igrajo z napravo.**

### **Splošna varnostna navodila**

Pred upravljanjem te naprave natančno preberite navodila za uporabo. Hranite ta navodila, potrdilo o garanciji in potrdilo o prodaji.

Naprava je namenjena izključno zasebni in ne komercialni ali profesionalni uporabi. Vedno odstranite vtič iz vtičnice, kadar naprava ne uporablja, pri čiščenju naprave ali kadar koli pride do okvare. Pred tem izklopite napravo. Potegnite vtič, ne na kabel.

Da bi otroke zaščitili pred nevarnostmi električnih aparatov, jih nikoli ne pustite brez nadzora z napravo. Posledično pri izbiri lokacije za svojo napravo to storite tako, da otroci nimajo dostopa do naprave. Pazite, da kabel ne visi. Napravo in kabel redno preverjajte na poškodbe. Če pride do kakršne koli škode, naprave ne smete uporabljati. Naprave ne popravljajte sami, ampak jo odnesite na najbližjo pooblaščen bencinsko postajo. Napravo in kabel hranite proč od toplote, neposredne sončne svetlobe, vlage, ostrih robov in podobno. Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora! Napravo izklopite vsakič, ko je ne uporabljate, tudi če je to le za trenutek.

Naprave ne uporabljajte na prostem. Naprave ne smete dajati v vodo ali drugo tekočino ali se ne sme srečati s takšno. Naprave ne uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami. Če naprava postane vlažna ali mokra, takoj odstranite glavni vtič iz vtičnice. Ne sežite v vodo. Napravo uporabljajte samo za predvideni namen.

Temperatura dostopnih površin je lahko visoka, ko naprava deluje. Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.

**⚠ Opozorilo: Površine se lahko med uporabo segrejejo.**

Površine za peko postanejo zelo vroče. Dotaknite se samo ročajev. Enoto odložite na toplotno odporno površino ali preprogo.

Da preprečite kopičenje toplote, enote ne postavljajte neposredno pod omaro. Poskrbite, da bo naokoli dovolj prostora.

Pazite, da para pride ven, ko odprete odsek za peko.

V vseh električnih napravah obstaja nevarnost požara in električnega udara, ki lahko povzroči telesne poškodbe ali smrt. Upoštevajte vsa varnostna navodila. Če je napajalni kabel poškodovan, je obvezno priti do proizvajalca. Temperatura dostopnih površin je lahko visoka, ko naprava deluje. Oglje ali podobna gorljiva goriva se ne smejo uporabljati s to napravo. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali z pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jim oseba, odgovorna za njihovo varnost, ne daje nadzora ali navodil v zvezi z uporabo naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

#### Opis izdelka Slika A

1. Napajalni kabel
2. Indikator delovanja (rdeča luč)
3. Kazalnik temperature (zelena luč)
4. Pokrov
5. Ročaj
6. Zaklepna naprava
7. Pladenj za zbiranje tekočin
8. Podporna noga (2x)
9. Zgornja kuhalna plošča
10. Spodnja kuhalna plošča

#### Uporaba enote

Izdellovalca postavite na ravno toplotno odporno površino, blizu 220-240V ~.

Priključite v vtičnico. Vključite izdelek za ogrevanje pekača, prižgala se bo rdeča lučka. Ko naprava doseže pravo temperaturo, se prižge zelena lučka; Med kuhanjem zelena lučka se vklopi in izklopi.

Ko so kuhalne plošče vroče, na nizko kuhanje položite koruzno vprašalnico ( ali lisnato pecivo ) premera 22 cm plošča. Dodajte nekaj začimb na koruzni vprašalnici in jo poskusite postaviti na vsak trikotnik, ki ga pripravi kuhalna plošča.

**⚠ Opomba: v notranjosti ne dodajte preveč začimb, sicer bo testo razbilo tako, da bo po zapiranju pokrova uhajalo ven.**

Na vrh postavite še eno koruzno quesadillo (ali lisnato pecivo) in zaprite pokrov. Odstranite presežek testa, če obstaja. Čas kuhanja lahko traja od 6 do 8 minut: občasno preverite, ali preizkusite stopnjo rjavenja.

Ko je čas kuhanja končan, dvignite pokrov in odstranite vprašalnico.

Edinstvena oblika kuhalnih plošč bo že razdelila vprašalnico na porcije. Morali jih boste rezati z nožem.

**⚠ Opomba: Vsi deli žara, razen ročaja, bodo med žarom in po njem zelo vroči. Ne dotikajte se nobenega dela rešetke, razen Ročaja, dokler se enota ne ohladi.**

#### Čiščenje

Pred čiščenjem aparata ga izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

Naprave nikoli ne postavljajte v vodo ali pod tekočo vodo.

Za čiščenje zunanosti aparata uporabite vlažno gobo in jo skrbno osušite.

Za čiščenje plošč uporabite vlažno gobo s tekočino za pomivanje posode. Skrbno jih sperite in posušite.

Nikoli ne uporabljajte čistil ali praška. Izdelka nikoli ne potopite v vodo ali katero koli tekočino.

Vse postopke, ki zahtevajo dodatno razstavljanje poleg tistega, ki je potrebno za običajno uporabo, mora opraviti usposobljen električar. Med čiščenjem poskrbite, da bo zgornji del (pokrov) visoko dvignjen, da se izognete nenamernemu zaprtju ali poškodbam. Vrvico ovijte okoli aparata in aparat shranite v navpični legi, da prihranite prostor.

#### Tehnični podatki

Zmogljivost: 900W

Moč: 220-240V, 50-60 Hz

**Zaradi kakršnih koli razlogov za izboljšanje si Beper pridruže pravico, da izdelek spremeni ali izboljša brez kakršnega koli obvestila.**



Evropska direktiva 2011/65 / EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) zahteva, da starih gospodinskih električnih naprav ne smete odvreči v običajni nesortirani tok komunalnih odpadkov. Stare naprave je treba zbirati ločeno, da se optimizira predelava in recikliranje materialov, ki jih vsebujejo, ter zmanjša vpliv na zdravje ljudi in okolje. Prečrtani simbol "koš za smeti" na izdelku vas opomni na vašo obveznost, da morate odpadke odstranjevati ločeno.

#### GARANCIJSKO IZJAVA

Ta naprava je bila preverjena v tovarni. Od datuma prvotnega nakupa velja 24-mesečna garancija za materialne in proizvodne napake. V primeru zahtevka za jamstvo je treba predložiti potrdilo o nakupu in potrdilo o garanciji.

**Garancija velja samo z garancijskim potrdilom in dokazilom o nakupu (račun) z navedbo datuma nakupa in modela aparata**

Za kakršno koli tehnično pomoč se obrnite neposredno na prodajalca ali na naš sedež, da boste ohranili učinkovitost naprave in ne da razveljavili garancijo. Vsak poseg nepooblaščenih oseb na to napravo samodejno razveljavi garancijo.

#### JAMSTVENI POGOJI

Če naprava v času garancije pokaže napake zaradi napačnega materiala in / ali izdelave, garantiramo brezplačno popravilo pod pogojem, da:

- Naprava je bila pravilno uporabljena in za namen, za katerega je bila namenjena.

- V napravo ni bilo posega, razen v primeru vzdrževati.

- Predložiti je treba račun kot potrdilo o nakupu.

- Garancija ne krije napak, v primerno obrabljene.

Zato so vsi deli, ki bi se lahko nenamerno zlomili ali imajo vidne znake uporabe v potrošnih izdelkih (kot so svetilke, baterije, grelni elementi ...), estetski deli izključeni iz garancije in kakršna koli napaka, ki je posledica neupoštevanja pravil za uporabo, malomarnost pri uporabi in / ali vzdrževanju naprave, neprevidnost, napačna ali nepravilna namestitve, škoda med prevozom in katere koli druga škoda, ki je ni mogoče pripisati dobavitelju.

Za vsako napako, ki je ni bilo mogoče odpraviti v garancijskem roku, aparat zamenjamo brezplačno.

V vsakem primeru, če je del, ki ga je treba zamenjati zaradi okvare, dodatek in / ali snemljiv del izdelka, si Beper pridruže pravico do zamenjave le tistega dela in ne celotnega izdelka.

Obrnite se na svojega distributerja v svoji državi ali na drugem prodajnem oddelku Beper.

E-pošta [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), ki bo posredovala vašo vprašanja vašem distributerju.

## BEPER SRL

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallesse di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

[beper.com](http://beper.com)



## CUSTOMER CARE

### BEPER

